

FALL 2022

COURSE DESCRIPTIONS

DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

University of New Mexico
Department of Spanish and Portuguese
MSC03 2100
Ortega Hall 235
1 University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131

Phone: (505) 277-5907
Fax: (505) 277-3885
Email: spanport@unm.edu
Website: spanport.unm.edu

TABLE OF CONTENTS

Spanish Placement Exam	2
Language Instruction – 1000 & 2000 Spanish & Portuguese Courses	
Spanish as a Second Language (SSL).....	3
Spanish as a Heritage Language (SHL).....	3
Portuguese.....	4
Medical Spanish Courses	5
Online Courses	6
Undergraduate Spanish Courses	9
Undergraduate Portuguese Courses	13
Graduate Spanish Courses	13
Graduate Portuguese Courses	14

SPANISH PLACEMENT EXAM

All UNM students who choose Spanish to fulfill their language requirement(s) must take the **Spanish Placement Exam** for placement at the appropriate level.

- Upon completion of the evaluation, print your placement results before logging out of the website.
- If you lose or misplace the printed placement results, it will be necessary for you to re-take the placement exam.
- Bring your placement results with you to the first day of class.

Spanish Placement
Exam available
online at:
spanport.unm.edu

Placement at the 1000 & 2000 level:

There are two Spanish language programs that are academic equivalent in every way except for the instructional approach:

SSL - SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 1110, 1120, 2110, and 2120 are designed for students of Spanish whose native home language is not Spanish.

SHL - SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 1210, 1220, 2210, and 2220 are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language. This is a comprehensive program that is designed to accommodate students at all phases of learning: from true beginners to those who are more fluent and are polishing their skills. By drawing upon our connection to the language, we make the study of Spanish more relevant to SHL learners; this serves as a significant motivating factor in language learning.

Students will only receive credit for **SPAN 1110 or SPAN 1210**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 1120 or SPAN 1220**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 2110 or SPAN 2210**. Credit **will not** be awarded to both courses.
 Students will only receive credit for **SPAN 2120 or SPAN 2220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

Placement at the 300 level:

Students who place into Spanish 301 *must* contact **Dr. Carmen Julia Holguín-Chaparro** (cjhch@unm.edu) or Academic Advisor, **Kate Merrill** (kateem@unm.edu) **before enrolling** in a Spanish course(s).

Are you following the sequence of Spanish language courses and there has been a lapse of time since you took your last Spanish class?

- Bring an advisement transcript to the first day of class to verify enrollment in the appropriate course.
- Keep in mind, if a period of one year or more has passed between Spanish courses, you will be required to take the Spanish Placement Exam again.

LANGUAGE INSTRUCTION

1000 & 2000 Spanish & Portuguese Courses

Spanish as a Second Language Program (SSL)

This program's lower-division Spanish courses are designated for students whose home-native language is other than Spanish.

SPAN 1110: Spanish I **3 cr. hrs.**

Spanish 1110 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1120: Spanish II **3 cr. hrs.**

Spanish 1120 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1120 OR SPAN 1220. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2110: Spanish III **3 cr. hrs.**

Spanish 2110 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 1120 OR equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 2110 OR SPAN 2210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2120: Spanish IV **3 cr. hrs.**

Spanish 2120 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit will not be awarded to both courses.

Spanish as a Heritage Language (SHL)

This program's lower level division Spanish courses are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language.

SPAN 1210: Spanish Heritage Learners I **3 cr. hrs.**

This is a beginning course for students who have a cultural connection to the Spanish language. Some students can understand a basic Spanish conversation and can produce isolated words and some full sentences. Students are required to take a placement evaluation before signing up for this course. Emphasis is placed on listening,

speaking, reading and writing. In addition to acquisition of basic vocabulary and development of reading and writing, students will learn conversational skills that will allow them to fulfill basic social needs in Spanish.

Prerequisite: Spanish Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1210 OR SPAN 1110. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1220: Spanish Heritage Learners II

3 cr. hrs.

Spanish 1220 is a beginning course for students from Spanish-speaking homes. Students in this course usually understand spoken Spanish, can speak some Spanish, but lack confidence in their oral skills. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing and the development of vocabulary and basic orthographic skills.

Prerequisite: SPAN 1210 or equivalent or Placement Evaluation

Students will only receive credit for SPAN 1220 OR SPAN 1120. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2210 & 2220: Spanish Heritage Learners III & IV

3 cr. hrs. each

These intermediate courses are for Heritage language students who possess comprehension, oral, and basic skills in reading and writing. The four skills, listening, speaking, reading and writing, which were introduced in the beginning courses, will continue to be emphasized with attention placed on grammar. Popular forms and formal language patterns will be discussed and writing compositions on various themes will be developed.

Prerequisite SPAN 2210: SPAN 1220 or equivalent or Placement Exam

Prerequisite SPAN 2220: SPAN 2210 or equivalent or Placement Exam

Students will only receive credit for SPAN 2210 OR SPAN 2110. Credit will not be awarded to both courses.

Students will only receive credit for SPAN 2220 OR SPAN 2120. Credit will not be awarded to both courses.

Portuguese Language

PORT 1110: Portuguese I

3 cr. hrs.

The first in a two-semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. The class meets 3 days a week. **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1120 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 1120: Portuguese II

3 cr. hrs.

This course fulfills the Core Curriculum requirement and also prepares the students to take more advanced courses in Portuguese. The materials covered in the course are the same as those of Portuguese 101 and more.

Prerequisite: PORT 1110 or equivalent. Students may only receive credit for PORT 1110 and 1220 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.

PORT 2110: Introduction to Portuguese for Business

6 cr. hrs.

Portuguese 2110 is a Portuguese language proficiency course that has been designed with emphasis on Portuguese for the Business Profession. The course will be taught both in class and online. The course will use a customized version of the textbook, two online platforms (My Portuguese Lab-MPL- as the workbook for the textbook and www.learn.unm.edu) and a series of different materials, such as news pieces, economic reports, media, etc. to promote the learning of Brazilian Portuguese. The course will be conducted in Portuguese through the use of communicative activities aimed at developing the four language skills: speaking, listening, reading, and writing. **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1220 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 2120: Intensive Portuguese for Spanish Speakers

6 cr. hrs.

An accelerated language class for Spanish speakers who have native language skills or three years of college level Spanish classes. The course utilizes knowledge of Spanish for comparisons and as a base for building Portuguese language skills in reading, writing, speaking, and listening. Grades are based on exams, homework, journal writing, and class participation. ***The class meets five days a week.***

MEDICAL SPANISH COURSES

SPAN 2420.040: Intro Medical Spanish 3 cr. hrs.

Instructors: TBA

ONLINE

****2nd 8-week course****

Spanish 2420 is the fourth course in the four-semester Spanish as a Second Language series. The Introduction to Medical Spanish 2420 is at the same level as other SPAN 2120 courses and is just a specific section of a regular 4th semester Spanish 2120. SPAN 2420 is a 3 credit-hour course and is offered fully online. Every day, health providers of all types interact with patients of the Hispanic culture and Spanish language in the U.S. and around the world. More and more providers are needed who are proficient in both medical Spanish and cultural competency. This course section is also taught and assessed with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) by using vocabulary related to medicine and health and culturally relevant materials as they pertain to the Hispanic population and those interested in traveling abroad and/or working in medicine.

Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.

Students will **only** receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 301.040: Curanderismo 1 3 cr. hrs.

Instructor: Mario Del Angel

Este curso se enfoca en explorar cómo nuestros antepasados usaron métodos de curación tradicionales en su vida cotidiana para aliviar y/o disminuir dolencias y malestares. Además, este curso analizará cómo nuestros antepasados moldearon nuestra diversidad cultural y cómo se vislumbra el futuro de esta práctica. El curso presenta enseñanzas en una variedad de rituales, como masajes tradicionales para el bloqueo intestinal (empacho), limpiezas espirituales / energéticas (limpias), risoterapia, alineaciones del cuerpo con mantas (manteadas), entre varios más. Al final del curso, los alumnos tendrán una comprensión general de la medicina tradicional, el curanderismo y sus usos históricos.

Students should have SPAN 2120 or 2420 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 301.042: Curanderismo 1 3 cr. hrs.

****2nd 8-week course****

Instructor: Mario Del Angel

Este curso se enfoca en explorar cómo nuestros antepasados usaron métodos de curación tradicionales en su vida cotidiana para aliviar y/o disminuir dolencias y malestares. Además, este curso analizará cómo nuestros antepasados moldearon nuestra diversidad cultural y cómo se vislumbra el futuro de esta práctica. El curso presenta enseñanzas en una variedad de rituales, como masajes tradicionales para el bloqueo intestinal (empacho), limpiezas espirituales / energéticas (limpias), risoterapia, alineaciones del cuerpo con mantas (manteadas), entre varios más. Al final del curso, los alumnos tendrán una comprensión general de la medicina tradicional, el curanderismo y sus usos históricos.

Students should have SPAN 2120 or 2420 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 306.001: Health & Healing in Hisp Lit 3 cr. hrs.

Professor: Carmen J Holguin Chaparro

Course alternative to SPAN 307, page 8 & 10

F2F: T 2:00-3:15 PM & RS: R 2:00-3:15 PM

Esta clase ofrece una introducción al análisis literario y textual desde la perspectiva de la salud. Leeremos textos y veremos películas que tratan de la salud, la enfermedad, la muerte, la medicina, los sistemas sanitarios y temas relacionados como el cuerpo, el género y la sexualidad. Los géneros incluyen la narrativa, el teatro, el ensayo, la poesía, el canto, el cine, el arte visual y testimonios producidos por pacientes y proveedores de servicios sanitarios. Nuestro objetivo principal es desarrollar la práctica de la lectura analítica (close reading) de los textos literarios y culturales del mundo hispanohablante. Sobre todo, cultivaremos la competencia narrativa, la habilidad de “reconocer, absorber, metabolizar, interpretar y ser conmovidos por las historias de la enfermedad”.¹ Por enfatizar la relación entre los textos culturales y el vivir diariamente los estudiantes aprenderán a transferir el hábito de la lectura analítica a la comunicación interpersonal. You may not earn credit for both SPAN 306 and 307. **Prerequisite:** SPAN 301 and Pre- OR Corequisite SPAN 302

SPAN 329.001/301.005/439.002: Salud Integral ****1st 8-week course**** **3 cr. hrs.****Professor: Richard File-Muriel** **RS: M 4:00-6:30 PM & F2F: W 4:00-6:30 PM**

Salud Integral es un curso de 8 semanas ofrecido durante la primera mitad del semestre. La salud integral implica un bienestar ideal que se intenta lograr con un equilibrio entre factores físicos, biológicos, emocionales, espirituales, mentales y sociales; se aplica tanto al nivel individual como al nivel colectivo. En este curso, examinaremos, a través de la teoría y la práctica, una selección de herramientas que todos tenemos a nuestra disposición. Nos enfocaremos principalmente en conceptos claves de la conciencia plena (la respiración, la meditación, el interser y el ego), la comunicación compasiva y bondadosa, Ayurveda (la ciencia de la vida), Yoga (unión y manejo de cuerpo y mente), la sabiduría ancestral (valorar nuestro conocimiento cultural propio) y nuestra conexión a la Madre Tierra. La evaluación de este curso se basará principalmente en la autoreflexión y documentación de nuestros propios procesos, hábitos y sentidos, ya que estas son nuestras herramientas para ampliar el conocimiento sobre la salud integral. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

ONLINE COURSES

PORT 1110.041: Portuguese I ****1st 8-week course**** **3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

The first in a two-semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1220 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 1120: Portuguese II ****2nd 8-week course**** **3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

This course fulfills the Core Curriculum requirement and also prepares the students to take more advanced courses in Portuguese. The materials covered in the course are the same as those of Portuguese 101 and more. **Prerequisite: PORT 1110 or equivalent. Students may only receive credit for PORT 1110 and 1220 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

SPAN 1110.040 & .043: Spanish I **3 cr. hrs. each****Instructor: TBA**

Spanish 1110 is the first of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1110.041, 042, 044: Spanish I **3 cr. hrs. each****Instructor: TBA******2nd 8-week course****

Spanish 1110 is the first of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1120.40: Spanish II**3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

Spanish 1120 is the second of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will **only** receive credit for **SPAN 1120 OR SPAN 1220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 1120.41: Spanish II**3 cr. hrs.****Instructor: TBA******2nd 8-week course****

Spanish 1120 is the second of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will **only** receive credit for **SPAN 1120 OR SPAN 1220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 1210.40: Spanish Heritage Learners I**3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

This is a beginning course for students who have a cultural connection to the Spanish language. Some students can understand a basic Spanish conversation and can produce isolated words and some full sentences. Students are required to take a placement evaluation before signing up for this course. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing. In addition to acquisition of basic vocabulary and development of reading and writing, students will learn conversational skills that will allow them to fulfill basic social needs in Spanish.

Prerequisite: Spanish Placement Exam.

Students will **only** receive credit for **SPAN 1210 OR SPAN 1110**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 2110.040: Spanish III****2nd 8-week course******3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

Spanish 2110 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 1120 OR equivalent OR Placement Exam.**

Students will **only** receive credit for **SPAN 2110 OR SPAN 2210**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 2120.003: Spanish IV****2nd 8-week course******3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

Spanish 2120 is the fourth of a four-semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will **only** receive credit for **SPAN 2120 OR SPAN 2220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 2220.040: Spanish Heritage Learners IV**3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

This intermediate course is for Heritage language students who possess comprehension, oral, and basic skills in reading and writing. The four skills, listening, speaking, reading and writing, which were introduced in the

beginning courses, will continue to be emphasized with attention placed on grammar. Popular forms and formal language patterns will be discussed and writing compositions on various themes will be developed.

Prerequisite: SPAN 2210 or equivalent or Placement Exam

Students will only receive credit for SPAN 2220 OR SPAN 2120. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 301.041: Cultura Latinoamericana

3 cr. hrs.

Instructor: Marco Torres

En este curso nos dedicaremos a reforzar las competencias comunicativas del español: oralidad, comprensión auditiva, lectura y escritura, tomando como materia prima diferentes recursos que pongan de manifiesto distintos aspectos de la cultura latinoamericana: cuentos, poemas, cortometrajes, videos, canciones y más. De esta manera, procuraremos tener una relación profunda con el español cuidando la gramática y la ortografía en todos los trabajos que se realicen.

Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 302.040, .042: Developing Spanish Writing Skills

3 cr. hrs. each

Instructor: TBA

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on an active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish.

Students should have SPAN 301 skill level or course placement to pass this class

SPAN 307.040: Introduction to Hispanic Literature Lit **Course alternative to SPAN 306, page 5** **3 cr. hrs.**

Professor: Carmen J Holguín Chaparro

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial component of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish. This course fulfills a requirement for the major and minor in Spanish. You may not earn credit for both SPAN 306 and 307. **Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 307.041: Introduction to Hispanic Literature ***2nd 8-week course*** **3 cr. hrs.**

Professor: Ana Hernandez Gonzalez

Course alternative to SPAN 306, page 5

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial component of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish. This course fulfills a requirement for the major and minor in Spanish. You may not earn credit for both SPAN 306 and 307. **Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 351.040: Intro Spanish Linguistics

3 cr. hrs.

Instructor: TBA

El objetivo de este curso es proporcionar a los estudiantes el conocimiento básico de la lingüística que les servirá tanto para el estudio de la lengua española como para la enseñanza de la misma. El curso abarca algunas de las subáreas principales de la lingüística hispánica: la fonología (el sistema de sonidos), la morfología (la formación de las palabras), la sintaxis (la estructura de las oraciones), la semántica (el significado de las palabras y oraciones), así como una breve introducción a la dialectología (variedades geográficas) y a la situación del español en los Estados Unidos. **Prerequisite: SPAN 302**

SPAN 352.040: Spanish Grammar in Society**3 cr. hrs.***Instructor: TBA*

In this course we study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course.

Course Prerequisite/Corequisite: SPAN 302**SPAN 431.040: Spanish American Literature Survey I****3 cr. hrs.***Professor: Kimberle López*

This course focuses on applying critical thinking, reading and writing skills to texts generated in and about Spanish America from the colonial period through the nineteenth century. We will examine European, indigenous and mestizo historical and fictional texts that debate issues surrounding the conquest and colony, and later independence and national formation. Our study will focus on representations of ethnic, racial, class, cultural, and gender identity. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

UNDERGRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 301.001 & .002: Nuevo Mexico profundo**3 cr. hrs. each***Instructor: Len Beke***301.001 MWF 11:00-11:50 AM****301.002 MWF 10:00-10:50 AM**

En este curso nos dedicaremos a explorar la comunidad nuevomexicana en sus aspectos lingüísticos y culturales. Para ello usaremos los trabajos de varios estudiosos en lingüística, historia, geografía, etnopoética, etnomusicología, antropología y estudios culturales. También emprenderemos análisis de narraciones orales, entrevistas sociolingüísticas, canciones y filmes. La nota del curso se basará en la participación activa en clase, la lectura de los textos del curso, tareas, y un proyecto final de análisis lingüístico o cultural. Modalidad presencial. **Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class**

SPAN 301.003: Migration in Lit & Film**3 cr. hrs.***Instructor: Miguel López***MWF 10:00-10:50 AM**

This course focuses on the representation of immigration in film, journalism, songs and creative writing. This course emphasizes the development of critical thinking skills through the practice of close reading and analytical writing.

Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class**SPAN 301.005/329.001/439.002: Salud Integral******1st 8-week course******3 cr. hrs.***Professor: Richard File-Muriel***RS: M 4:00-6:30 PM & F2F: W 4:00-6:30 PM**

Salud Integral es un curso de 8 semanas ofrecido durante la primera mitad del semestre. La salud integral implica un bienestar ideal que se intenta lograr con un equilibrio entre factores físicos, biológicos, emocionales, espirituales, mentales y sociales; se aplica tanto al nivel individual como al nivel colectivo. En este curso, examinaremos, a través de la teoría y la práctica, una selección de herramientas que todos tenemos a nuestra disposición. Nos enfocaremos principalmente en conceptos claves de la conciencia plena (la respiración, la

meditación, el interser y el ego), la comunicación compasiva y bondadosa, Ayurveda (la ciencia de la vida), Yoga (unión y manejo de cuerpo y mente), la sabiduría ancestral (valorar nuestro conocimiento cultural propio) y nuestra conexión a la Madre Tierra. La evaluación de este curso se basará principalmente en la autoreflexión y documentación de nuestros propios procesos, hábitos y sentidos, ya que estas son nuestras herramientas para ampliar el conocimiento sobre la salud integral. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 301.007: La vida juvenil bilingüe

3 cr. hrs.

Professor: Anna Nogar

TR 9:30-10:45 AM

In this class, we will read, watch, think about, and perform books that originate in the bilingual child's world in New Mexico and the Southwest. We will focus specifically on children's fiction in New Mexico, such as *Farolitos of Christmas*, *Juan del Oso* and the *River of Life*, Ponciano Gutiérrez and the *Mountain Thieves*, *Los ojos del tejedor* and others, including written versions of oral folk narratives, such as *Estrellita de oro* and *Sisters in Blue/Hermanas de azul*. We will consider literary and cultural criticism that examines bilingual children's literature and practices, watch videos of readers of regional bilingual writing and put what we learn to use by recording and analyzing our own bilingual book reading. For extra credit, we will explore children's games past and present, which may be played with friends and family in our social circles. Most class material is presented in Spanish or in Spanish/English; all course assignments, participation, and recordings are in Spanish.

Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 302.001-002: Developing Spanish Writing Skills

3 cr. hrs.

Instructor: Marco Torres

MWF 11:00-11:50 AM

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on class attendance and active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is *Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish* by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish.

Students should have SPAN 301 skill level or course placement to pass this class

SPAN 307.002: Introduction to Hispanic Literature

Course alternative to SPAN 306, page 5

3 cr. hrs.

Professor: Eleuterio Santiago Díaz

F2F: T 12:30-1:45 PM & RS: T 12:30-1:45 PM

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed in class following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. Class attendance and active participation will be crucial components of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish. **Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 350.001: Intro Sound Patterns Spanish

3 cr. hrs.

Instructor: Fredy Mendieta

TR 9:30-10:45 AM

Through this course, students learn fundamental concepts related to the sound patterns of Spanish, encompassing an introduction to phonetics, laboratory approaches to phonology, sociophonetics, and field methods. Students receive hands on training in a laboratory setting in order to carry out a fieldwork project. The course is taught in Spanish and is divided into three main components: 1) The first four weeks introduce students to the IPA (International Phonetic Alphabet) and the fundamentals to describing phonological trends in different varieties of Spanish, 2) Weeks five and six focus on conducting the fieldwork project, in which students are

exposed to a variety of linguistic fieldwork methodologies and then interview and audio record a Spanish-speaking contact residing in or around Albuquerque, 3) The last five weeks introduce students to laboratory and acoustic phonetics techniques, in which students analyze the recording obtained from their fieldwork. The semester concludes with final project presentations, in which students present a description of the speech patterns of their participant applying the knowledge that they have gained during the semester.

Prerequisite: SPAN 302

SPAN 352.001: Spanish Grammar in Society

3 cr. hrs.

Instructor: Ivette Gonzalez

MWF 10:00-10:50 AM

In this course we study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course.

Pre- or corequisite: SPAN 302

SPAN 371.001: Spanish of the Southwest

3 cr. hrs.

Professor: Damian Wilson

TR 9:30-10:45 AM

Focusing on speech communities of Spanish speakers of the Southwest, this course will present a survey of scholarly research in sociolinguistics and sociology of the language. The overarching goal is to familiarize the students with the sociopolitical history of Spanish in the Southwest and how it has been researched. What is the past, the present, and the future situation for Spanish in the Southwestern region? How has contact with English affected the speech community? While most of the readings will focus on New Mexico, we will also look at research on neighboring states (CA, AZ, NV, CO, TX). Topics covered will include language variation, bilingual practices such as code-switching, language attitudes, socio-historical factors in language transmission, and dialectal features of the Spanish of the Southwest. **Prerequisite: SPAN 350 or 351**

SPAN 411.001: Survey of Spanish Peninsular Literature I

3cr. hrs.

Professor: Mary Quinn

TR 11:00- 12:15 PM

En este curso, examinaremos la literatura, cultura, e historia de Iberia en la época pre-moderna, circa 1100-1615. Leeremos algunas obras literarias de la época como una manera de acceder y explorar la cultura e historia de España pre-moderna. Temas sobresalientes incluyen: la heterogeneidad étnica y religiosa de la península; conflicto y convivencia; la historia de la nación y / versus la historia personal; el honor y su lugar social; el nacimiento del realismo literario. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 429.001/SPAN 629.001: Gender, Violence, Canon

3cr. hrs.

Professor: Mary Quinn

TR 2:00-3:15 PM

In this course, we will read many canonical literary works of the pre-modern and modern periods of Spain, highlighting the depiction of violence against women as central to an understanding of these texts. As we will see, at the heart of much canonical Spanish literature lie disturbing scenes of gendered violence. This course asks how a re-centering on women's experiences changes our understanding of these texts? Can we find female agency within literature written by men? What does women's victimization (and often their survival and revenge) signify? We will also read important works by female authors who are responding to the sexist culture in which they live. How does violence against women in their works compare? How can we interpret these different messages about Spanish culture and history? And, more broadly, what do women's bodies signify in the literature of Spain? We will supplement our reading of primary texts with weekly readings in feminist theory, including authors like Simone de Beauvoir, Joan Scott, bell hooks, and Judith Butler among many others, enriching our discussions and essays with their perspectives. We will read many works from the MA Exam List (El Cid, La Celestina, Fuenteovejuna, El médico de su honra, La novelas ejemplares, Desengaños amorosos, Nada, La plaza del Diamante, El cuarto de atrás) thus the course is highly recommended for students taking the MA Exam in either 2022 or 2023. Students can expect to finish the semester with a deeper understanding of both the trajectory of Spanish literature across multiple centuries as well as a working knowledge of feminist theory which can be applied to literature of any country or epoch. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 439.002/329.001/301.005: Salud Integral ***1st 8-week course*** **3 cr. hrs.***Professor: Richard File-Muriel RS: M 4:00-6:30 PM & F2F: W 4:00-6:30 PM*

Salud Integral es un curso de 8 semanas ofrecido durante la primera mitad del semestre. La salud integral implica un bienestar ideal que se intenta lograr con un equilibrio entre factores físicos, biológicos, emocionales, espirituales, mentales y sociales; se aplica tanto al nivel individual como al nivel colectivo. En este curso, examinaremos, a través de la teoría y la práctica, una selección de herramientas que todos tenemos a nuestra disposición. Nos enfocaremos principalmente en conceptos claves de la conciencia plena (la respiración, la meditación, el intenser y el ego), la comunicación compasiva y bondadosa, Ayurveda (la ciencia de la vida), Yoga (unión y manejo de cuerpo y mente), la sabiduría ancestral (valorar nuestro conocimiento cultural propio) y nuestra conexión a la Madre Tierra. La evaluación de este curso se basará principalmente en la autoreflexión y documentación de nuestros propios procesos, hábitos y sentidos, ya que estas son nuestras herramientas para ampliar el conocimiento sobre la salud integral. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 439.003: Lit & Art of the Caribbean **3 cr. hrs.***Professor: Eleuterio Santiago-Diaz F2F: T 9:30-10:45 AM & RS: R 9:30-10:45 AM*

Examination of a recurrent metaphor in Latin American literature: the plague as a representation of violence and crisis. Through a selection of short stories, novels, and films we will examine political, cultural, and social crises that have marked the history of Latin America. Some of the topics discussed are medical plagues, colonialism, national identity, sexuality, race, sexuality, and migration. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 479.001: Literature of New Mexico **3 cr. hrs.***Professor: Anna Nogar TR 11:00-12:15*

How much do you know about literature from New Mexico? Did you know it reaches back to the 16th century? That nuevomexicanos wrote about the experience of becoming part of the United States in the 19th century mostly in Spanish? That the first Latina to run for federal office in the US was from New Mexico and wrote a book about its people and culture? In this class, we will discover all of this and more. Beginning in the 16th century, the course progresses chronologically, moving from the colonial period, through the 19th century and into the present day. Using readings, class collaboration, discussions and exams as our tools, we will construct a historical and political context that will support how we read these literary and cultural works. Through texts that include royal reports, written poetry, newspaper articles, cookbooks, short story, and performative poetry, we will discover the expressivity of New Mexico's rich autochthonous folklore and humor and the conceptualization its of identity and place. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 479.002: Chicana Pop Culture **3cr. hrs.***Professor: Santiago Vaquera MW 2:00-3:15 PM*

This course examines the wide scope of Chicana/o/x cultural production that includes under-recognized forms and critical perspectives with an emphasis on popular culture and art making.

Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**SPAN 482.001: Nation & Migration** **3 cr. hrs.***Professor: Miguel López MWF 11:00-11:50 AM*

As the result of the violence generated in the borderlands, Mexican and Latinx writers have engaged this question and its effects in the cultural and identity politics of Mexico and the US Southwest. In this course, we will apply close reading and critical thinking skills to reflect upon the meanings of the nation in times when states and institutions are in crisis. The works analyzed in this course include: Daniel Venegas's, Don Chipote o Cuando los pericos mamen, Arturo Islas, The Rain God, Alicia Gaspar de Alba's, Desert Blood, Valeria Luiselli's Lost Children Archive and Sarah Cortez and Sergio Troncoso, eds. Our Lost Border: Essays on Life amid the Narco-Violence. Along with these required works, we will be working on the analysis of key films to accompany our intellectual and sensorial quest. **Prerequisite: SPAN 306 or 307**

UNDERGRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 457.001/557.001: Encounters New World I

3 cr. hrs.

Professor: Jessica Carey-Webb *RS: M 2:00-3:15 PM & F2F: W 2:00-3:15 PM*

This course will investigate the cultures, peoples, and geographies of the lusophone world from the 16th to the 19th centuries. Our goal as a class will be to analyze and discuss cultural works in their respective socio-historical contexts. We will interrogate canonical texts through a cultural studies approach, beginning by looking at the historical mapping of Brazil and the implantation of the idea of the new world on the Americas broadly. Students will practice analyzing and interpreting texts through class discussion, in-class case studies, and reading assignments, culminating in an original research project related to the course.

Prerequisite: PORT 311 or 312

GRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 502.001: Pro-Sem Research Critical Meth

3cr. hrs.

Professor: Paulo Dutra *TR 3:30 - 4:45 PM*

Introduction to the fundamentals of conducting research in the field of literary and cultural studies. The course comprises reviews of literary terminology, survey of canonical and latest theoretical approaches to the study of literature, and examination of canonical and non-canonical literary and cultural artifacts. Students will improve research skills such as defining a research question, designing a research project, accessing primary and secondary resources, editing their work, and citing bibliographic data according to MLA style.

SPAN 541.001: Approaches to Language Teaching Methodology

3cr. hrs.

Professor: Eva Rodriguez Gonzalez *M 4:00-6:30 PM*

SPAN 541 is an introduction to the fundamental principles of effective Spanish language instruction. This course prepares graduate teaching assistants at the Department of Spanish and Portuguese to teach first and second year of Spanish at the post-secondary college level. The course is based on theory, research and current practices in the teaching and learning of Spanish. The course has been designed to prepare students to create Spanish lesson plans, teaching activities, develop teaching materials, develop assessment instruments, incorporate technology in language instruction, and conduct research in the classroom. Students also learn how to evaluate their own teaching practices in the Spanish language classroom via collaboration, observation and reflection of different teaching practices.

SPAN 545.001: Sound Patterns of Spanish

3cr. hrs.

Professor: Richard File-Muriel *RS: T 3:30 – 4:45 PM & F2F: R 3:30-4:45 PM*

En este curso, examinamos temas contemporáneos relacionados a las Ondas acústicas del Español, tales como fonología española, fonología basada en el uso, fonética, sociofonética, fonología cognitiva, la multimodalidad, entre otros temas. Al finalizar este curso, los participantes deben adquirir una comprensión básica de los diferentes acercamientos de los patrones de sonido, saber cómo describirlos y realizar análisis acústico básico **Prerequisite: SPAN 350 or 351 or LING 301 or 302 or 303 or 304 or SHS 303**

SPAN 578.001: Border Monsters

3cr. hrs.

Professor: Santiago Vaquera *W 4:00-6:30 PM*

BORDER MONSTERS: Working from the notion that societies can only live in haunted places, this seminar will examine spectral elements in the borderlands, focusing on folklore, ghost stories, and monsters to come to an understanding of how place is layered with the traces of the past that affect the present and the future.

SPAN 629.001/SPAN 429.001: Gender, Violence, Canon **3cr. hrs.***Professor: Mary Quinn* *TR 2:00-3:15 PM*

In this course, we will read many canonical literary works of the pre-modern and modern periods of Spain, highlighting the depiction of violence against women as central to an understanding of these texts. As we will see, at the heart of much canonical Spanish literature lie disturbing scenes of gendered violence. This course asks how a re-centering on women's experiences changes our understanding of these texts? Can we find female agency within literature written by men? What does women's victimization (and often their survival and revenge) signify? We will also read important works by female authors who are responding to the sexist culture in which they live. How does violence against women in their works compare? How can we interpret these different messages about Spanish culture and history? And, more broadly, what do women's bodies signify in the literature of Spain? We will supplement our reading of primary texts with weekly readings in feminist theory, including authors like Simone de Beauvoir, Joan Scott, bell hooks, and Judith Butler among many others, enriching our discussions and essays with their perspectives. We will read many works from the MA Exam List (El Cid, La Celestina, Fuenteovejuna, El médico de su honra, La novelas ejemplares, Desengaños amorosos, Nada, La plaza del Diamante, El cuarto de atrás) thus the course is highly recommended for students taking the MA Exam in either 2022 or 2023. Students can expect to finish the semester with a deeper understanding of both the trajectory of Spanish literature across multiple centuries as well as a working knowledge of feminist theory which can be applied to literature of any country or epoch.

SPAN 684.001: Novela del Dictador en LatAm **3cr. hrs.***Professor: Paulo Dutra* *TR 5:00 - 6:15 PM*

Survey of the Latin American literary genre "Novela del Dictador." The course includes samples from different countries and periods from the 19th to the 20th centuries, and correlated critical bibliography. Students will improve their understanding of how authors fictionalized the recurring authoritarian regimes throughout Latin American History in direct relation to official accountings of the several instances when dictators imposed themselves on each country.

SPAN 684.002/PORT 570.001: LatAm Novel 19th century **3cr. hrs.***Professor: Kimberle Lopez* *F 2:00 - 4:30 PM*

In this seminar, we will concentrate on textual analysis of a corpus of nineteenth-century Spanish American and Brazilian novels, with a focus on novels that represent Indianist/Indigenist and Abolitionist themes. Our study will focus on representations of ethnic, racial, class, cultural, and gender identity as reflected in these subgenres, with attention to the sociohistorical contexts they reflect. We will be reading canonical novels such as Gertrudis Gómez de Avellaneda, Sab; Cirilo Villaverde, Cecilia Valdés; Bernardo Guimarães, A escrava Isaura; Maria Firmina dos Reis, Úrsula and "A escrava"; Jorge Isaacs, María; Juan Francisco Manzano, Autobiografía de un esclavo; José de Alencar, Iracema; Juan León Mera, Cumandá; Clorinda Matto de Turner, Aves sin nido; and Ignacio Manuel Altamirano, El Zarco.

GRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 557.001/457.001: Encounters New World I **3 cr. hrs.***Professor: Jessica Carey-Webb* *RS: M 2:00-3:15 PM & F2F: W 2:00-3:15 PM*

This course will investigate the cultures, peoples, and geographies of the lusophone world from the 16th to the 19th centuries. Our goal as a class will be to analyze and discuss cultural works in their respective socio-historical contexts. We will interrogate canonical texts through a cultural studies approach, beginning by looking at the historical mapping of Brazil and the implantation of the idea of the new world on the Americas broadly. Students will practice analyzing and interpreting texts through class discussion, in-class case studies, and reading assignments, culminating in an original research project related to the course.

PORT 570.001/SPAN 684.002: LatAm Novel 19th century **3cr. hrs.***Professor: Kimberle Lopez* *F 2:00 - 4:30 PM*

In this seminar, we will concentrate on textual analysis of a corpus of nineteenth-century Spanish American and Brazilian novels, with a focus on novels that represent Indianist/Indigenist and Abolitionist themes. Our study will focus on representations of ethnic, racial, class, cultural, and gender identity as reflected in these subgenres, with

attention to the sociohistorical contexts they reflect. We will be reading canonical novels such as Gertrudis Gómez de Avellaneda, *Sab*; Cirilo Villaverde, *Cecilia Valdés*; Bernardo Guimarães, *A escrava Isaura*; Maria Firmina dos Reis, *Úrsula* and *"A escrava"*; Jorge Isaacs, *María*; Juan Francisco Manzano, *Autobiografía de un esclavo*; José de Alencar, *Iracema*; Juan León Mera, *Cumandá*; Clorinda Matto de Turner, *Aves sin nido*; and Ignacio Manuel Altamirano, *El Zarco*.
